

พระบาทสมเด็จพระเจ้าอยู่หัว ทรงพระกรุณาโปรดเกล้าฯ ให้ส่งข้อความพระราชสาส์น
อำนวยการไปยังประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐอินโดนีเซีย
ซึ่งตรงกับวันที่ ๑๗ สิงหาคม ๒๕๖๖ ดังนี้

His Excellency Mr. Joko Widodo,
President of the Republic of Indonesia,
Jakarta.

On the occasion of the Independence Day of the Republic of Indonesia, I have great pleasure in extending my warmest felicitations and best wishes for Your Excellency's good health and happiness as well as for the continued success, peace and prosperity of the Republic of Indonesia and her people.

Indonesia, last year, did all her friends truly proud as outstanding host and guiding hand for the G20 gathering of countries at the forefront of the international community. Thailand is equally confident that ASEAN under Indonesia's chairmanship this year, will, as ever, continue to make substantial contribution to peace and prosperity in our region, and, indeed, well beyond.

I am much gratified that, bilaterally, the excellent relationship between Indonesia and Thailand has been advancing so well and so quickly, living up to our high expectations. We do look forward to continuing to work closely with Indonesia to strengthen even further this thriving partnership, and to address any common challenges that lie ahead.

(M.R.) Maha Vajiralongkorn R.

คำแปล

ฯพณฯ นายโจโก วีโดโด

ประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐอินโดนีเซีย

กรุงจาการ์ตา

ในโอกาสวันเอกราชของสาธารณรัฐอินโดนีเซีย ข้าพเจ้าขอแสดงความยินดีอย่างยิ่ง และขออำนวยพรให้ท่านประธานาธิบดีประสบแต่ความสุขสวัสดิ์และมีพลามัยสมบูรณ์แข็งแรง ทั้งขอให้ประเทศและประชาชนชาวอินโดนีเซียมีความสำเร็จ ความผาสุกร่มเย็น และความเจริญรุ่งเรืองสืบไป

ในปีที่ผ่านมา อินโดนีเซียได้สร้างความภาคภูมิใจอย่างยิ่งให้แก่บรรดามิตรประเทศ ในการทำหน้าที่เจ้าภาพกลุ่มประเทศจี ๒๐ อันประกอบด้วยประเทศในระดับแนวหน้าของโลก รวมทั้งได้ทำหน้าที่ประสานนำการประชุมดังกล่าวได้อย่างไม่มีที่ติ ไทยจึงมีความมั่นใจเช่นกันว่าประชาคมอาเซียนโดยอินโดนีเซียเป็นประธานในปีนี้อย่อมที่จะคงบทบาทนำการเสริมสร้างสันติภาพ ความผาสุกสงบ และความวัฒนาถาวรในภูมิภาคของเรา ตลอดจนนานาประเทศสืบต่อไป

ความสัมพันธ์ทวิภาคีนั้น ข้าพเจ้ายินดีอย่างยิ่ง ที่มีมิตรภาพระหว่างเราได้เจริญงอกงามมาเป็นอย่างดี และรวดเร็วในระดับที่เราต่างได้มุ่งหวังไว้ และจะกระชับความร่วมมือ ความเป็นหุ้นส่วนระหว่างกันให้แน่นแฟ้นยิ่งขึ้น รวมทั้งมีความพร้อมในภาวะความท้าทายต่าง ๆ ในภูมิภาคหน้า

(พระปรมาภิไธย) มหาวชิราลงกรณ พระวชิรเกล้าเจ้าอยู่หัว